

## A QUIEN INTERESE

En cumplimiento del contenido del Decreto No. 57-2008 del Congreso de la República, de fecha 23 de septiembre de 2008, Ley de Acceso a la Información Pública, artículo 10, numeral 15.

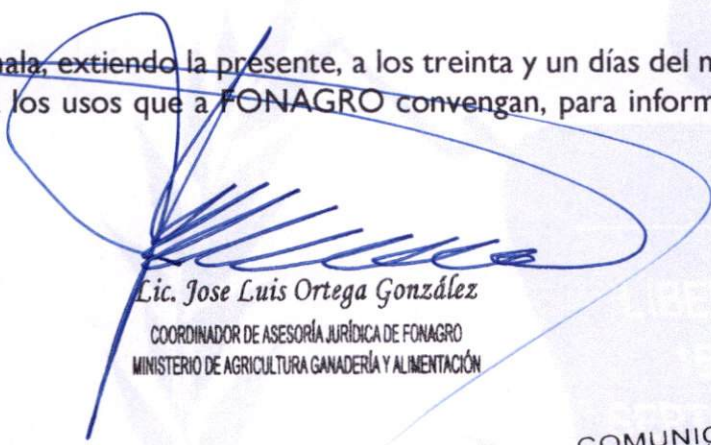
Se presenta la información relacionada con los montos asignados, los criterios de acceso y los padrones de beneficiarios de los programas de subsidios, becas o transferencias otorgados con fondos públicos.

Al respecto de lo anterior indicamos que, por la forma de constitución del Fideicomiso denominado Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria -FONAGRO-, contenida en escritura pública autorizada por el Escribano de Cámara y de Gobierno, el fideicomiso no otorga subsidios ni subvenciones, sino financiamiento a Organizaciones Legalmente Constituidas.

Por lo que, durante el mes de **julio** del presente año, no se traslada información al respecto.

En la ciudad de Guatemala, extendiendo la presente, a los treinta y un días del mes de julio de dos mil veintitrés, para los usos que a FONAGRO convengan, para información pública, la cual firmo y sello.

Atentamente,

  
*Lic. Jose Luis Ortega González*

COORDINADOR DE ASESORÍA JURÍDICA DE FONAGRO  
MINISTERIO DE AGRICULTURA GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN





Cooperativa Agrícola de Servicios Varios "Gualán",  
Responsabilidad Limitada.

EL INFRASCRITO SECRETARIO DE LA COOPERATIVA AGRÍCOLA DE SERVICIOS VARIOS "GUALÁN", RESPONSABILIDAD LIMITADA, CERTIFICA, QUE ACTUALMENTE SON ASOCIADOS DE ESTA ENTIDAD LAS PERSONAS QUE SE INDIVIDUALIZAN EN EL CUADRO QUE A CONTINUACIÓN SE DETALLA:

**REGISTRO DE ASOCIADOS**

NO.	NOMBRE Y APELLIDOS	No. DPI	ACTIVIDAD ECONOMICA PRINCIPAL	Dirección de Residencia	Género	
					F	M
1.	SALVADOR PAZ CORTEZ	1775 02452 1904	Ganadero	Aldea Santiago, Gualán, Zacapa		X
2.	MARIO HUMBERTO PAZ ORELLANA	2374 80964 1904	Ganadero	Barrio El Centro, Gualán, Zacapa		X
3.	OSCAR EDUARDO VARGAS SOSA	1758 02734 1904	Ganadero	Aldea Mayuelas, Gualán, Zacapa.		X
4.	MARCO TULIO HERNANDEZ CAMPOS	2492 14253 1904	Ganadero	Aldea Mayuelas, Gualán, Zacapa		X
5.	SARA EVELYN PAZ ORELLANA DE GARCÍA	1857 17748 1904	Ganadera	Barrio El Centro, Gualán, Zacapa	X	
6.	MAYNOR LEONEL GARCÍA ESTRADA	2327 43673 1904	Ganadero	Barrio El Centro, Gualán, Zacapa		X
7.	LUIS FERNANDO CORDÓN VARGAS	2752 88544 1904	Ganadero	Barrio Las Flores, Gualán, Zacapa		X
8.	CESAR AUGUSTO ALDANA CHACÓN	2528 55256 1801	Ganadero	Aldea Mayuelas, Gualán, Zacapa		X
9.	EDGAR RENÉ JORDÁN SÁNCHEZ	2493 38912 1904	Ganadero	Barrio La Sienaga, Gualán, Zacapa		X
10.	OSWALDO RENÉ DUQUE CORDÓN	2558 94600 1909	Ganadero	Aldea Bethel, Gualán, Zacapa		X
11.	MYNOR ESTUARDO PAZ DÍAZ	2745 44636 1904	Ganadero	Barrio La Estación, Gualán, Zacapa		X
12.	NEIR YOVANY BARRIENTOS VILLEDA	2948 83169 1904	Ganadero	Aldea Mayuelas, Gualán, Zacapa		X
13.	ROVIDIO CANUT SOSA	1981 80896 1904	Ganadero	Aldea Mayuelas, Gualán, Zacapa		X
14.	OSCAR HUMBERTO PAZ	3496 19409 1804	Ganadero	Barrio La Estación, Gualán, Zacapa		X
15.	JOSE ROMILIO VARGAS VARGAS	1787 67352 1904	Ganadero	Aldea Mayuelas, Gualán, Zacapa		X
16.	CARLOS ARNOLDO ORDOÑEZ PINEDA	1899 61805 1904	Ganadero	Barrio El Centro, Gualán, Zacapa		X
17.	CARLOS ENRIQUE ORELLANA CORDÓN	2197 20320 1904	Ganadero	Barrio La Estación, Gualán, Gualán		X
18.	ANNER AUGUSTO ALDANA LÓPEZ	2579 83716 1904	Ganadero	Aldea Mayuelas, Gualán, Zacapa		X



Cooperativa Agrícola de Servicios Varios "Gualán",  
Responsabilidad Limitada.

19.	CARLOS ALFREDO ORELLANA MAYORGA	2177 52136 1904	Ganadero	Aldea La Vainilla, Gualán, Zacapa	X
20.	JUAN JOSÉ CHACÓN JORDÁN	2375 76473 1904	Ganadero	Aldea Mayuelas, Gualán, Zacapa	X
21.	MANUEL FERNANDO ESTRADA SANCHEZ	1916 91763 0101	Ganadero	Aldea Biafra, Gualán, Zacapa	X
22.	ROBERTO ALEJANDRO ESTRADA SANCHEZ	2498 42122 0101	Ganadero	Aldea Biafra, Gualán, Zacapa	X
23.	EDWIN AROLD DUQUE CORDÓN	1954 08373 1909	Ganadero	Aldea Bethel, Gualán, Zacapa	X
24.	MARVIN GAMALIEL LEIVA GARCÍA	1736 14175 1904	Ganadero	Barrio La Sienaga, Gualán, Zacapa	X
25.	FELIPE ALFREDO ALDANA PAZ	1725 93204 1901	Ganadero	Aldea Iguana, Fca. El Cubilete, Gualán, Zacapa	X

ASIMISMO, COMO SECRETARIO HAGO CONSTAR QUE A LA FECHA TODOS LOS ASOCIADOS QUE SE INDICAN SE ENCUENTRAN EN SOBREVIVENCIA, DECLARANDO EN JURAMENTO QUE LOS MISMOS NO SON BENEFICIARIOS EN OTRO PROYECTO DEL FIDEICOMISO FONAGRO QUE ESTE PENDIENTE DE LIQUIDAR Y QUE TODOS LOS DPI'S SE ENCUENTRAN VIGENTES.

Y PARA LOS USOS LEGALES QUE AL INTERESADO CONVENGAN, EXTIENDO, FIRMO Y SELLO LA PRESENTE CERTIFICACIÓN CONTENIDA EN DOS (2) HOJAS DE PAPEL BOND TAMAÑO CARTA CON MEMBRETE DE LA COOPERATIVA, IMPRESAS ÚNICAMENTE EN EL LADO ANVERSO. EN EL MUNICIPIO DE GUALÁN, DEPARTAMENTO DE ZACAPA EL VEINTIDÓS DE DICIEMBRE DEL AÑO DOS MIL VEINTIDOS -----



Henno Robidio Aldana Guzmán  
Secretario

COOPERATIVA AGRICOLA  
DE SERVICIOS VARIOS  
GUALÁN  
RESPONSABILIDAD LIMITADA



## ACUERDO MINISTERIAL No. 142-2023

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 29 de mayo de 2023

### EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

#### CONSIDERANDO:

Que, de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio; así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

#### CONSIDERANDO:

Que con fecha dieciséis (16) de mayo de dos mil veintitrés (2023), se suscribió el Convenio Administrativo número once guion dos mil veintitrés (11-2023), entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y la Cooperativa Agrícola de Servicios Varios "Gualan", Responsabilidad Limitada.

#### POR TANTO:


En ejercicio de las funciones que le confiere los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número 114-97 del Congreso de la República de Guatemala y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número 338-2010, de fecha diecinueve de noviembre de dos mil diez.

#### ACUERDA:

**Artículo 1.** Aprobar las veintidós (22) cláusulas que contiene el CONVENIO ADMINISTRATIVO NÚMERO ONCE GUION DOS MIL VEINTITRES (11-2023), CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA COOPERATIVA AGRÍCOLA DE SERVICIOS VARIOS "GUALAN", RESPONSABILIDAD LIMITADA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL PROYECTO "PRODUCCIÓN Y PROCESAMIENTO DE LECHE PARA LA COOPERATIVA AGRÍCOLA GUALÁN R. L., GUALÁN, ZACAPA." CON FONDOS PROVENIENTES DEL FIDEICOMISO FONDO NACIONAL PARA LA REACTIVACIÓN Y MODERNIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD AGROPECUARIA -FONAGRO-.

**Artículo 2.** El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

COMUNÍQUESE,



Ing. Edgar René de León Moreno  
MINISTRO DE AGRICULTURA,  
GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN







CONVENIO ADMINISTRATIVO NÚMERO ONCE GUION DOS MIL VEINTITRES (11-2023),  
CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA  
COOPERATIVA AGRÍCOLA DE SERVICIOS VARIOS "GUALAN", RESPONSABILIDAD  
LIMITADA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL PROYECTO "PRODUCCIÓN Y  
PROCESAMIENTO DE LECHE PARA LA COOPERATIVA AGRÍCOLA GUALÁN R. L. GUALÁN,  
ZACAPA." CON FONDOS PROVENIENTES DEL FIDEICOMISO FONDO NACIONAL PARA LA  
REACTIVACIÓN Y MODERNIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD AGROPECUARIA -FONAGRO-.

En la ciudad de Guatemala, el día dieciséis de mayo de dos mil veintitrés, **NOSOTROS:** por una parte **VÍCTOR HUGO GUZMÁN SILVA**, de cincuenta y un años de edad, soltero, guatemalteco, Ingeniero Agrónomo, de éste domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- con el Código Único de Identificación -CUI-, número dos mil quinientos noventa espacio cero tres mil seiscientos treinta y ocho espacio cero ciento uno (2590 03638 0101), emitido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de **VICEMINISTRO DE SANIDAD AGROPECUARIA Y REGULACIONES DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, institución que en adelante podrá ser denominada indistintamente como **"EL MINISTERIO"**, mi calidad la acredito con los siguientes documentos: **a)** Acuerdo Gubernativo número nueve (09) que contiene mi nombramiento, de fecha diecisiete de julio de dos mil veinte; **b)** Acta número cero noventa y tres guion dos mil veinte (093-2020), de fecha veintiuno de julio de dos mil veinte, de toma de posesión del cargo; y, **c)** Acuerdo Ministerial número noventa y siete guion dos mil veinte (97-2020) de fecha veintisiete (27) de mayo de dos mil veinte (2020), modificado por el Acuerdo Ministerial número doscientos noventa y tres guion dos mil veinte (293-2020), de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil veinte (2020), por medio del cual el señor Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación, me delega la función de celebrar y suscribir convenios administrativos que se realicen en el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones en la séptima avenida número doce guion noventa de la zona trece, Edificio Monja Blanca, en esta ciudad capital; y por la otra parte, **CESAR AUGUSTO ALDANA CHACÓN**, de sesenta y siete años de edad, casado, comerciante, guatemalteco, de este domicilio, me identifico con Documento Personal de Identificación DPI-, Código Único de Identificación -CUI-, número dos mil quinientos veintiocho espacio cincuenta y cinco mil doscientos cincuenta y seis espacio un mil ochocientos uno (2528 55256 1801), emitido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-, actúo en mi calidad de **GERENTE GENERAL Y REPRESENTANTE LEGAL DE LA COOPERATIVA AGRÍCOLA DE SERVICIOS VARIOS "GUALAN", RESPONSABILIDAD LIMITADA**, calidad que acredito con mi nombramiento contenido en certificaciones de Actas números cero cinco guion dos mil veintidós (05-2022) y cero seis guion dos mil veintidós (06-2022) contenidas en los folios del cuarenta y nueve al cincuenta y uno (49 al 51) de fechas diecinueve (19) y veinte (20) de mayo de dos mil veintidós (2022) respectivamente, ambas del libro de Actas de la Junta de Directores; las cuales se encuentran debidamente inscritas en el Instituto Nacional de Cooperativas -INACOP- al registro número doscientos noventa y uno (291), folio doscientos noventa y dos (292) del libro registro número L dos, cincuenta y dos mil quinientos ochenta y ocho (L2 52588), de Inscripciones, Ratificaciones y Revocatorias de Gerentes Generales de las Cooperativas legalmente inscritas, debidamente autorizado por la Contraloría General de Cuentas; en adelante mi representada será denominada como **LA COOPERATIVA**; señalo como lugar para recibir notificaciones en Aldea Mayuelas, Ruta al Atlántico, municipio de Gualán, departamento de Zacapa. Los

COOPERATIVA AGRÍCOLA  
DE SERVICIOS VARIOS  
GUALÁN  
RESPONSABILIDAD LIMITADA





otorgantes aseguramos ser de los datos de identificación personal antes indicados, hallarnos en

el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, que tenemos a la vista la documentación con la cual acreditamos las calidades que ejercitamos, y que son suficientes de conformidad con la ley para la celebración del presente **CONVENIO ADMINISTRATIVO**, el cual queda contenido en las cláusulas siguientes:

**PRIMERA: BASE LEGAL.** El presente Convenio Administrativo se celebra con fundamento en los artículos 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número ciento catorce guion noventa y siete (114-97) del Congreso de la República; Artículo 7, numeral 8 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número trescientos treinta y ocho guion dos mil diez (338-2010); Artículos 1, 2, 5, 6, 8, 20, 22, 23, 25, 26 y 28 del Acuerdo Ministerial número trescientos cincuenta y cuatro guion dos mil diecisiete (354-2017), de fecha veinte de diciembre de dos mil diecisiete, "Reglamento para la Administración y Funcionamiento del Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria -FONAGRO-"; y artículos 1, 2, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28 y 29 del "Reglamento para el Financiamiento de Proyectos con Recursos del Fideicomiso Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria -FONAGRO-". Las partes se comprometen a cumplir con toda la normativa vigente que resulte aplicable, la cual es de cumplimiento general, ya que las partes no pueden alegar ignorancia de la ley.

**SEGUNDA: ANTECEDENTES.** El Consejo Directivo del Fideicomiso Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria, que en adelante será denominado como **FONAGRO**, en Acta de Reunión Extraordinaria número dos guion dos mil veintitrés (2-2023), de fecha quince (15) de marzo del año dos mil veintitrés (2023), en la que consigna la Resolución número nueve diagonal dos mil veintitrés (9/2023), por medio de la cual, con fondos del fideicomiso FONAGRO, aprobó un financiamiento a **LA COOPERATIVA** para la ejecución del proyecto "Producción y procesamiento de leche para la Cooperativa Agrícola Gualán R. L., Gualán, Zacapa".

**TERCERA: OBJETO DEL CONVENIO.** El presente Convenio Administrativo tiene por objeto formalizar el aporte financiero que FONAGRO otorgará a la COOPERATIVA para la ejecución del proyecto productivo de inversión "Producción y procesamiento de leche para la Cooperativa Agrícola Gualán R. L., Gualán, Zacapa".

**CUARTA: MONTO DEL PROYECTO:** El monto del aporte financiero otorgado para financiar el proyecto, será por la cantidad de **TRES MILLONES SEISCIENTOS NOVENTA Y NUEVE MIL CINCUENTA QUETZALES (Q.3,699,050.00)**, provenientes del Fideicomiso Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria -FONAGRO-.

**QUINTA: NATURALEZA DE LOS FONDOS.** El aporte financiero que otorgará FONAGRO para el financiamiento del proyecto, tendrá la calidad de **FONDOS NO REEMBOLSABLES**, provenientes del Fideicomiso Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria -FONAGRO-, por un monto de **TRES MILLONES SEISCIENTOS NOVENTA Y NUEVE MIL CINCUENTA QUETZALES (Q.3,699,050.00)**, que se invertirán conforme al plan de inversión aprobado por la Gerencia General de FONAGRO.

COOPERATIVA AGRICOLA  
DE SERVICIOS VARIOS  
GUALÁN  
RESPONSABILIDAD LIMITADA



**SEXTA: DESTINO DE LOS FONDOS.** Los recursos financieros que aportará FONAGRO se destinarán para la ejecución de un proyecto productivo de inversión, que contendrá rubros para fortalecer la actividad productiva de leche y su procesamiento, que realizan los asociados de la Cooperativa, por medio de la implementación de activo biológico, maquinaria y equipo, insumos que permitan mejorar la productividad y la calidad del producto e incrementar los ingresos de los asociados; así como, contribuir con el mejoramiento de las capacidades técnicas y administrativas a través de la implementación de asistencia técnica y fortalecimiento institucional que le permita a la Cooperativa administrar el proyecto eficientemente, todo conforme al plan de inversión aprobado por la Gerencia General de FONAGRO.

**SÉPTIMA: AREA GEOGRÁFICA DEL PROYECTO:** El Proyecto productivo de inversión se ejecutará en la Aldea Mayuelas, Ruta al Atlántico, municipio de Gualán, departamento de Zacapa.

**OCTAVA: BENEFICIARIOS.** A través de la implementación del proyecto productivo de inversión, se beneficiarán a veinticinco (25) asociados siendo una (1) mujer y veinticuatro (24) hombres.

**NOVENA: EJECUCIÓN DEL PROYECTO, SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN.** La ejecución del proyecto está a cargo de **LA COOPERATIVA**, mientras que el seguimiento y evaluación estará a cargo de la Unidad Técnica de Seguimiento y Evaluación -UTSE- del Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria -FONAGRO-. Además, se establecerán mecanismos de coordinación entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y **LA COOPERATIVA**; para el efecto el **MINISTERIO** designa como su representante al Gerente General de FONAGRO y por su parte **LA COOPERATIVA** designa a su Representante Legal. Dentro de los objetivos se encuentre el de analizar e identificar los cambios que se consideren apropiados para el cumplimiento eficiente del presente Convenio Administrativo y apoyar en la solución de los problemas de orden técnico, administrativo y financiero que se susciten dentro del proceso de ejecución del proyecto.

**DÉCIMA: MANEJO DEL FINANCIAMIENTO:** Se designa como responsable a la entidad denominada **COOPERATIVA AGRÍCOLA DE SERVICIOS VARIOS "GUALAN", RESPONSABILIDAD LIMITADA**, desde la recepción del o los desembolsos hasta su liquidación; por cuyo servicio, en virtud de tener calidad de beneficiaria, no se autoriza pago alguno. Para el manejo del financiamiento otorgado, la Cooperativa deberá contar con la Cuentadancia respectiva, autorizada por la Contraloría General de Cuentas.

**DÉCIMA PRIMERA: DE LA FORMA DE LOS DESEMBOLSOS.** Los FONDOS NO REEMBOLSABLES serán trasladados a la Cooperativa mediante **UN DESEMBOLSO**, que se gestionará por medio de solicitud del Señor Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación al Gerente General del Banco de Desarrollo Rural, Sociedad Anónima, para que realice el depósito en la cuenta aperturada para el efecto y de uso exclusivo para el manejo de este financiamiento, quedando expresamente prohibido trasladar los fondos otorgados a distintas cuentas bancarias, aún consten a nombre de **LA COOPERATIVA**. El desembolso será por la suma de **TRES MILLONES SEISCIENTOS NOVENTA Y NUEVE MIL CINCUENTA QUETZALES (Q.3,699,050.00)**, en calidad de FONDOS NO REEMBOLSABLES, con cargo a la partida presupuestaria del Presupuesto

COOPERATIVA AGRÍCOLA  
DE SERVICIOS VARIOS  
GUALÁN  
RESPONSABILIDAD LIMITADA





General de Ingresos y Egresos del Estado para el Ejercicio Fiscal que corresponda o la que se encuentre vigente y disponible al momento del pago, o bien, con cargo al capital fideicometado del Fideicomiso FONAGRO aprobado para su uso en la escritura constitutiva.

**DÉCIMA SEGUNDA: DE LOS INTERESES.** Los intereses generados por los FONDOS NO REEMBOLSABLES depositados a la cuenta aperturada para el proyecto, se aplicarán a la cuenta del Fideicomiso FONAGRO para su capitalización, los cuales el cuentadante trasladará en forma mensual a FONAGRO, debiendo informar por escrito a la Gerencia de FONAGRO.

**DÉCIMA TERCERA: FISCALIZACIÓN DE LOS FONDOS.** Cuando sea requerida, LA COOPERATIVA facilitará a la Contraloría General de Cuentas, a la Auditoría Interna del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y a la Auditoría Interna de FONAGRO la documentación necesaria para realizar las auditorías y glosas que permitan la comprobación de la administración financiera de los recursos.

**DÉCIMA CUARTA: PRESENTACIÓN DE INFORMES:** La Cooperativa deberá remitir al FONAGRO, en forma mensual informes de avance de ejecución física, técnica, y financiera, así como, informe de los problemas encontrados durante el desarrollo del proyecto; también deberá rendir informes al Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y la Contraloría General de Cuentas cuando éstas lo requieran.

**DÉCIMA QUINTA: RESPONSABILIDADES DE LAS PARTES.** Para lograr el objetivo del presente Convenio Administrativo, las partes asumen las responsabilidades siguientes:

**I. DE LA COOPERATIVA:**

- a) Administrar de manera eficaz y eficiente el financiamiento otorgado, en el marco del presente Convenio Administrativo, para la ejecución del proyecto, conforme a sus normas y procedimientos internos y los estipulados en las leyes aplicables al presente instrumento.
- b) Atender las recomendaciones técnicas emitidas por la Unidad Técnica de Seguimiento y Evaluación -UTSE- dentro del plazo no mayor a treinta (30) días calendario; así como, las recomendaciones de Auditoría Interna emitidas por la Unidad de Auditoría Interna -UDAI- en un periodo no mayor de treinta (30) días calendario.
- c) **SEGURO DE CAUCIÓN:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas derivadas del otorgamiento del financiamiento no reembolsable, la organización beneficiaria, otorgará FIANZA DE CUMPLIMIENTO (SEGURO DE CAUCIÓN), a favor del FIDEICOMISO FONDO NACIONAL PARA LA REACTIVACIÓN Y MODERNIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD AGROPECUARIA -FONAGRO- la cual estará vigente durante el plazo de ejecución del proyecto.
- d) Registrar en la Caja Fiscal el movimiento de ingresos y egresos efectuados en el marco del presente Convenio Administrativo, de acuerdo a la normativa vigente y presentarla a los entes fiscalizadores cuando éstos lo requieran.
- e) Ejecutar los fondos del financiamiento otorgado de conformidad con el plan de inversión aprobado por el Gerente General de FONAGRO.
- f) Realizar todas las operaciones bancarias derivadas del aporte financiero, a través de servicios que ofrece el Banco de Desarrollo Rural, Sociedad Anónima; así como constituir una cuenta de depósitos a la vista (monetarios) para el manejo de sus ingresos y egresos, con firmas mancomunadas.

COOPERATIVA AGRICOLA  
DE SERVICIOS VARIOS  
GUALÁN  
RESPONSABILIDAD LIMITADA





- g) Cumplir con lo establecido en la Ley de Contrataciones del Estado y su Reglamento, Decreto número 57-92 del Congreso de la República de Guatemala y publicar lo establecido en la misma, en el Sistema de Información de Contrataciones y Adquisiciones del Estado (GUATECOMPRAS).
- h) En toda publicación que se haga sobre las actividades del Proyecto y en el Proyecto en sí, se deberá incluir la identificación del Gobierno de Guatemala, del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y del Fideicomiso Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria -FONAGRO-.
- i) Notificar por escrito a la Gerencia de FONAGRO a más tardar dentro de los quince (15) días siguientes, cualquier información sobre algún suceso que afecte significativamente el Proyecto.
- j) Facilitar la fiscalización de los fondos por parte de funcionarios de la Contraloría General de Cuentas, Auditoría Interna del Ministerio y la Auditoría del FONAGRO.
- k) La Cooperativa de ninguna forma podrá transferir la titularidad en la ejecución del Proyecto.
- l) Liquidar los fondos asignados, dentro de los sesenta (60) días de finalizado el Convenio Administrativo suscrito.
- m) Le queda prohibido a la Cooperativa ejecutar el proyecto mediante delegación de la ejecución, tanto financiera como técnica, por medio o a través de otra organización.
- n) Cumplir en la administración y ejecución de los fondos aprobados para el proyecto con lo establecido en la Ley de Lavado de Dinero u otros activos, Decreto número 67-2001 del Congreso de la República de Guatemala; y su Reglamento; y la Ley para Prevenir y Reprimir el Financiamiento del Terrorismo, Decreto número 58-2005 del Congreso de la República de Guatemala; y, su Reglamento.

## II. DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN:

- a) Autorizar a FONAGRO de manera oportuna para realizar el desembolso a la Cooperativa, según el monto autorizado.
- b) Brindar y establecer los mecanismos necesarios que tiendan a facilitar y agilizar la ejecución de los fondos.
- c) Considerar y aprobar cualquier ampliación o modificación que pudiera hacerse al presente Convenio Administrativo, de acuerdo con las necesidades no contempladas y que se susciten para una mejor ejecución del proyecto.

**DÉCIMA SEXTA: OTRAS CONDICIONES.** Para una mejor fiscalización y desarrollo del proyecto aprobado mediante la **Resolución número nueve diagonal dos mil veintitrés (9/2023)**, se tienen por incorporadas en el presente Convenio Administrativo, las condiciones, recomendaciones y detalles específicos contenidos en el documento de proyecto presentado por la entidad denominada **COOPERATIVA AGRÍCOLA DE SERVICIOS VARIOS "GUALAN", RESPONSABILIDAD LIMITADA**, en lo que fuera procedente de conformidad con las normas que regulan el fideicomiso Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria -FONAGRO- y el presente convenio, así como el plan de inversión aprobado y los dictámenes siguientes: De la Unidad Técnica de Seguimiento y Evaluación -UTSE- del FONAGRO FON guion UTSE guion DCD guion cero cuatro guion dos mil veintitrés (FON-UTSE-DCD-04-2023), de fecha veintiuno de febrero del año dos mil veintitrés; b) de la Unidad de Auditoría Interna del FONAGRO FON guion UDAI guion DPN guion cero cero dos guion dos mil veintitrés (FON-UDAI-DPN-002-2023), de fecha veinticuatro





de febrero del año dos mil veintitrés; c) de la Unidad de Asesoría Jurídica del FONAGRO FON guion LEGAL guion diez guion dos mil veintitrés (FON-LEGAL-10-2023), de fecha veintiocho de febrero del dos mil veintitrés.

**DÉCIMA SÉPTIMA: PLAZO DEL CONVENIO Y DEL FINANCIAMIENTO.** El plazo del presente Convenio Administrativo es de **TREINTA Y SEIS (36) MESES**, contados a partir de la fecha en que la Cooperativa reciba el primer desembolso.

**DÉCIMA OCTAVA: TERMINACIÓN.** El presente Convenio Administrativo, podrá darse por terminado, sin responsabilidad para EL MINISTERIO, por cualquiera de las razones siguientes:

- a) Si los recursos no son utilizados después de seis meses contados a partir del único desembolso, debiendo retornar los mismos a la cuenta del Fideicomiso FONAGRO, incluyendo los intereses generados a la fecha indicada. Esta acción deberá ser ejecutada por BANRURAL al recibir orden del FONAGRO, lo cual es aceptado expresamente por el ejecutor;
- b) Por incumplimiento de la Cooperativa de las obligaciones que adquiere para el desarrollo del presente proyecto, previo informe de la evaluación realizada por el FONAGRO;
- c) Por utilización de los fondos financieros en actividades o proyectos distintos a los establecidos en la **Resolución número nueve diagonal dos mil veintitrés (9/2023)** y en el presente convenio;
- d) Por ejecutar el proyecto mediante delegación de la ejecución, tanto financiera como técnica, por medio o a través de otra organización.
- e) El acaecimiento de caso fortuito o fuerza mayor debidamente comprobada y evaluada por el FONAGRO;
- f) Por vencimiento del plazo;
- g) Por cumplimiento ordinario de los objetivos y fines del presente convenio;
- h) Por voluntad de las partes.

**DÉCIMA NOVENA: LIQUIDACIÓN.** Una vez finalizado el presente Convenio Administrativo, se procederá a su liquidación dentro del plazo de sesenta (60) días hábiles, presentando **LA COOPERATIVA** para el efecto el informe de su respectiva liquidación ante la Gerencia General de FONAGRO, quien procederá conforme el proceso de liquidación aprobado por el Consejo Directivo de FONAGRO, informando la Organización sobre el proyecto por al menos un año después de su liquidación.

**VIGÉSIMA: MODIFICACIONES.** Cualquier modificación parcial o total de las condiciones del presente convenio se formalizarán mediante la emisión de una nueva Resolución por parte del Consejo Directivo del Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria -FONAGRO- y la suscripción del Addendum respectivo.

**VIGÉSIMA PRIMERA: CONTROVERSIAS.** Cualquier duda surgida en la aplicación e interpretación del presente Convenio Administrativo, se resolverá de mutuo acuerdo entre las partes, en cuyo caso el acuerdo al que se llegue se formalizará mediante el Addendum respectivo.

COOPERATIVA AGRICOLA  
DE SERVICIOS VARIOS  
GUALÁN  
RESPONSABILIDAD LIMITADA


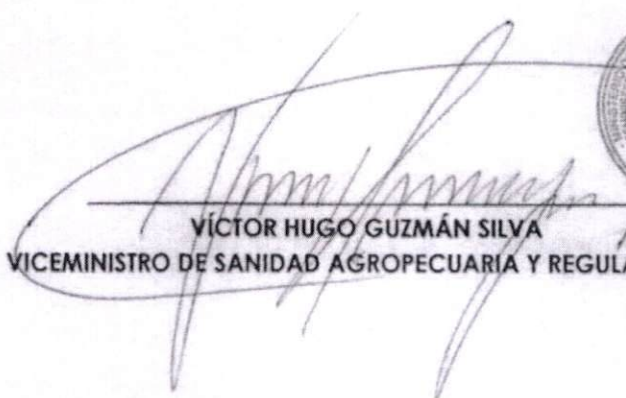





GOBIERNO de  
GUATEMALA

MINISTERIO DE  
AGRICULTURA,  
GANADERÍA Y  
ALIMENTACIÓN

**VIGÉSIMA SEGUNDA: ACEPTACIÓN.** Nosotros los otorgantes, en las calidades en que respectivamente actuamos, aceptamos el contenido de todas y cada una de las cláusulas del presente Convenio Administrativo, el cual es leído íntegramente por los comparecientes, y enterados de su contenido, valor, objeto, validez y demás efectos legales, lo aceptamos, ratificamos y firmamos en siete (7) hojas de papel bond tamaño oficio con membrete del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.

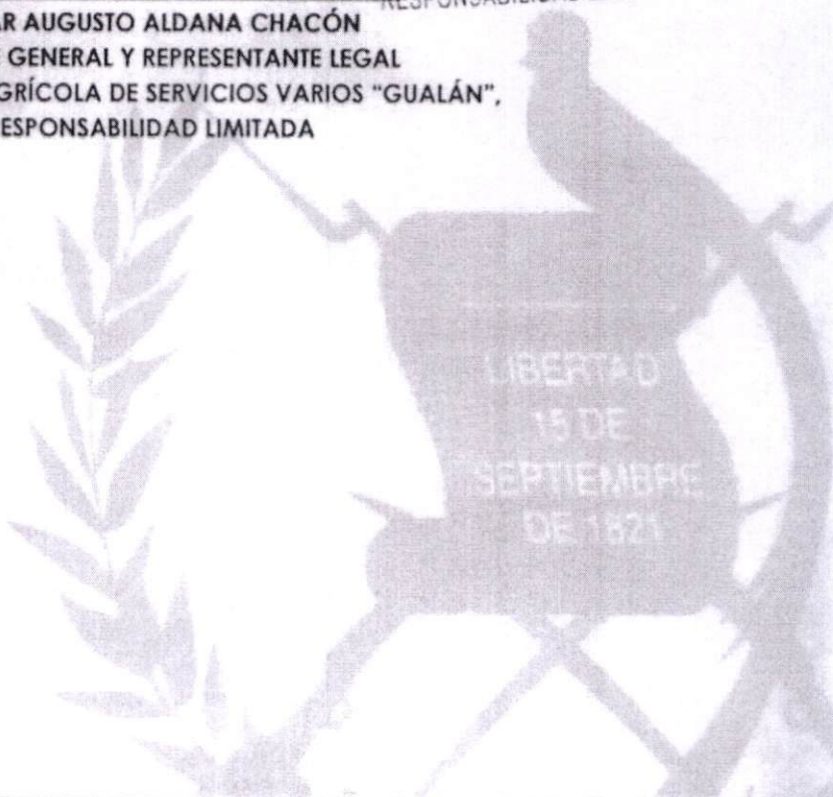


**VÍCTOR HUGO GUZMÁN SILVA**  
VICEMINISTRO DE SANIDAD AGROPECUARIA Y REGULACIONES



**CESAR AUGUSTO ALDANA CHACÓN**  
GERENTE GENERAL Y REPRESENTANTE LEGAL  
COOPERATIVA AGRÍCOLA DE SERVICIOS VARIOS "GUALÁN",  
RESPONSABILIDAD LIMITADA

COOPERATIVA AGRICOLA  
DE SERVICIOS VARIOS  
GUALÁN  
RESPONSABILIDAD LIMITADA







EL INFRASCRITO SECRETARIO DE LA ASOCIACION DE CARDAMOMEROS DEL NORTE DE GUATEMALA A.C.N.G., CERTIFICA, QUE SON ASOCIADOS DE ESTA ENTIDAD LAS PERSONAS QUE SE INDIVIDUALIZAN EN EL CUADRO QUE ACONTINUACIÓN SE DETALLA:

NO.	Nombre y Apellidos	No. DPI	ACTIVIDAD Económica principal	Dirección de Residencia
1.	Berta Alicia Romero Ramos	2139 94194 1804	Agricultora	San Francisco de Asís
2.	Elvira Juárez González de Mateo	1915 65431 1804	Agricultora	San Francisco de Asís
3.	Clara Elizabeth Mateo Juárez	3338 62392 1894	Agricultora	San Francisco de Asís
4.	Emiliana López Romero de Zacarías	1743 21945 2006	Agricultora	San Francisco de Asís
5.	Sindy Magali Morales Hernández	3332 62786 1804	Agricultora	San Francisco de Asís
6.	Gustavo Romero Ramos	1964 16442 1804	Agricultor	San Francisco de Asís
7.	Martín Mateo Juárez	2100 92068 1804	Agricultor	San Francisco de Asís
8.	Willian Isael Cruz Romero	2081 34204 1804	Agricultor	San Francisco de Asís
9.	Virgilio Vásquez Aldana	2429 53670 1804	Agricultor	San Francisco de Asís
10.	Victoriano Romero Ramírez	1964 88761 2006	Agricultor	San Francisco de Asís
11.	María Teresa Manchamé	1855 19369 2005	Agricultora	San Francisco de Asís
12.	Víctor Antonio Romero Raimundo	3337 18704 1804	Agricultor	San Francisco de Asís
13.	Raúl López Romero	1734 50040 2006	Agricultor	San Francisco de Asís
14.	Leonel López	2748 67028 1804	Agricultor	San Francisco de Asís
15.	Santos Herminia López Hernández de Pérez	3337 32065 1804	Agricultora	San Francisco de Asís
16.	Oswaldo Quiñonez Revolorio	2247 99479 2214	Agricultor	San Francisco de Asís
17.	María Marta Romero Ramírez de Cruz	2705 31793 2006	Agricultora	San Francisco de Asís
18.	Joselin Karina Cruz Romero	3338 41956 1804	Agricultora	San Francisco de Asís
19.	Evelin Lourdes Cruz Romero	3338 41980 1804	Agricultora	San Francisco de Asís
20.	Carmen Adelaida Mateo Juárez	3338 62422 1804	Agricultora	San Francisco de Asís
21.	Donnis Amilcar Cruz Romero	1917 55168 1804	Agricultor	San Francisco de Asís
22.	Benjamín Cruz Velásquez	1991 31473 2007	Agricultor	San Francisco de Asís
23.	José Daniel Amador García	3877 72774 1804	Agricultor	San Francisco de Asís
24.	Juan Antonio Méndez Montufar	2181 24953 1804	Agricultor	San Francisco de Asís
25.	Wilder Rodrigo Méndez Ramírez	3337 94486 1804	Agricultor	San Francisco de Asís
26.	Miguel Ángel Mateo Pérez	1671 34698 2101	Agricultor	San Francisco de Asís
27.	Edwin Ottoniel Ávila Franco	1684 38062 1804	Agricultor	San Francisco de Asís
28.	Nelson Anibal Cruz Romero	3338 41964 1804	Agricultor	San Francisco de Asís
29.	Isabel Méndez Galván	1717 66008 1904	Agricultora	San Francisco de Asís
30.	Elí Ronaldo Valle López	2313 08469 1804	Agricultor	Tres Pinos
31.	Gionany Enrique Jimenez Cisneros	1904 46226 1804	Agricultor	Nueva Concepción
32.	Santos Elvira Vargas Pérez	3336 86136 1804	Agricultora	Nueva Concepción
33.	Marta Reyna García Esquivel	2199 67660 2005	Agricultora	Nueva Concepción
34.	Manuel Odilio Jimenez Cisneros	1731 65710 1804	Agricultor	Nueva Concepción
35.	Wilmer Mata Alvarado	2202 63256 1804	Agricultor	Nueva Concepción
36.	Ana Maribel Guerra Romero de Amador	2182 07220 1804		Nueva Concepción

*Mano de José*

Aldea Tres Pinos, Morales, Izabal. Teléfonos: 57545054

Correo electrónico: acng5214@gmail.com

**Asociación de Cardamomeros  
del Norte de Guatemala  
Aldea Tres Pinos**





37.	German Hernández Coc	2307 00314 1803	Agricultor	Nueva Concepción
38.	Celestino Aguilar Valle	2188 96964 1804	Agricultor	Tres Pinos
39.	Francisco de Jesus Jeronimo Méndez	1616 71721 2009	Agricultor	Nueva Concepción
40.	Nicolás de la Cruz García Pérez	3344 36796 1804	Agricultor	Nueva Concepción
41.	Custodio García Pérez	3986 29676 2004	Agricultor	Nueva Concepción
42.	Juana Yesenia García Pérez	1735 98404 1804	Agricultora	Nueva Concepción
43.	Aracely García Pérez	2235 49398 1804	Agricultora	Nueva Concepción
44.	Felicita García	2714 66386 2005	Agricultor	Nueva Concepción
45.	Josué Omar Pérez Melgar	3338 31284 1804	Agricultor	Nueva Concepción
46.	María Magdalena García Pérez de Mata	2097 22495 1804	Agricultora	Nueva Concepción
47.	Fredy Arturo Pascual García	1724 86394 1804	Agricultor	Nueva Concepción
48.	Felix Timoteo García Pérez	3344 36753 1804	Agricultor	Nueva Concepción
49.	Gregorio Vásquez Hernández	1704 36802 2007	Agricultor	Tres Pinos
50.	Ana Verónica Díaz Méndez	2281 69070 1805	Agricultora	Tres Pinos
51.	Mario Pérez	1754 72963 1804	Agricultor	Tres Pinos
52.	Isaí Vásquez Ramos	1759 90522 1804	Agricultor	Tres Pinos
53.	Urbano Martínez Pérez	2959 92735 1804	Agricultor	Tres Pinos
54.	José Anivar Pérez Hernández	1704 36896 1804	Agricultor	Tres Pinos
55.	Dora Alma Vásquez Ramos	1720 29465 1804	Agricultor	Tres Pinos
56.	Antonio Pérez	1626 69992 1901	Agricultor	Tres Pinos
57.	Adolmo Pérez Jerónimo	3333 54451 1804	Agricultor	Tres Pinos
58.	Dominga Aldana Amador de Pérez	1671 75211 1804	Agricultora	Tres Pinos
59.	Jeremías Raymundo Vásquez	2934 06766 1804	Agricultor	Tres Pinos
60.	Milagro Hernández García	3604 49735 1804	Agricultora	Tres Pinos
61.	Paula Antonia Matta Ramos	1700 84310 1804	Agricultora	Tres Pinos
62.	Mauro de Jesús Pérez Jerónimo	2181 09768 1804	Agricultor	Tres Pinos
63.	Carlos Hernández Aldana	1754 73382 1804	Agricultor	Tres Pinos
64.	Manuel de Jesús Gutiérrez Recinos	2108 19596 1804	Agricultor	Tres Pinos
65.	Ana Ruth Rivera Manchamé	3343 78729 1804	Agricultora	Tres Pinos
66.	Santos Ramírez Mejía	1754 73668 1804	Agricultor	Tres Pinos
67.	Mirna Aracely Zacarias Salguero de Vásquez	1754 73528 1901	Agricultora	Tres Pinos
68.	Santos Ceferino Martínez Pérez	2670 61137 1804	Agricultor	Tres Pinos
69.	Mélida Ramírez Ramos	2847 12701 1804	Agricultora	Tres Pinos
70.	Víctor Manuel Manchamé Álvarez	1591 30964 1804	Agricultor	Tres Pinos
71.	Juventino Manchamé	2535 17486 2005	Agricultor	Tres Pinos
72.	Sara Lucrecia Archila Lemus de Alvarenga	2736 70107 1804	Agricultora	Tres Pinos
73.	María Reneé Palacios Carrera	2922 67061 1804	Agricultora	Nueva Concepción
74.	Marlyn Yessenia Sagastume Vela de Manchamé	1591 30972 1804	Agricultora	Nueva Concepción

*Manuel*

**Asociación de Cardamomos  
del Norte de Guatemala  
Aldea Tres Pinos**

Aldea Tres Pinos, Morales, Izabal. Teléfonos: 57545054  
Correo electrónico: acng5214@gmail.com





ASIMISMO, COMO SECRETARIO HAGO CONSTAR QUE A LA FECHA TODOS LOS ASOCIADOS QUE SE INDICAN SE ENCUENTRAN EN SOBREVIVENCIA, DECLARANDO EN JURAMENTO QUE LOS MISMOS NO SON BENEFICIARIOS EN OTRO PROYECTO DEL FIDEICOMISO FONAGRO QUE ESTE PENDIENTE DE LIQUIDAR Y QUE TODOS LOS DPI SE ENCUENTRAN VIGENTES.

Y PARA LOS USOS LEGALES QUE AL INTERESADO CONVENGAN, EXTIENDO, FIRMO Y SELLO LA PRESENTE CERTIFICACIÓN CONTENIDA EN TRES (3) HOJAS DE PAPEL BOND TAMAÑO CARTA CON MEMBRETE DE LA ASOCIACION, IMPRESAS ÚNICAMENTE EN EL LADO ANVERSO. ALDEA 3 PINOS, MORALES, IZABAL, VEINTISIETE DE ENERO DEL AÑO DOS MIL VEINTITRES-----

**Asociación de Cardamomeros  
del Norte de Guatemala  
Aldea Tres Pinos**

Martín Mateo Juárez  
Secretario  
Asociación de Cardamomeros  
del Norte de Guatemala,  
la cual se podrá abreviar A.C.N.G.



## **ACUERDO MINISTERIAL No. 148-2023**

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 5 de Junio de 2023

### **EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**

#### **CONSIDERANDO:**

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio; así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

#### **CONSIDERANDO:**

Que con fecha veinticinco (25) de mayo de dos mil veintitrés (2023), se suscribió el Convenio Administrativo número dieciséis guion dos mil veintitrés (16-2023), entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y la Asociación de Cardamomeros del Norte de Guatemala, A.C.N.G.

#### **POR TANTO:**

En ejercicio de las funciones que le confiere los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número 114-97 del Congreso de la República de Guatemala y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número 338-2010, de fecha diecinueve de noviembre de dos mil diez.

#### **ACUERDA:**

**Artículo 1.** Aprobar las veintidós (22) cláusulas que contiene el **CONVENIO ADMINISTRATIVO NÚMERO DIECISÉIS GUION DOS MIL VEINTITRÉS (16-2023), CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA ASOCIACIÓN DE CARDAMOMEROS DEL NORTE DE GUATEMALA, LA CUAL PODRÁ ABREVIARSE A.C.N.G., PARA EL FINANCIAMIENTO DEL PROYECTO "IMPLEMENTACIÓN DE INFRAESTRUCTURA PRODUCTIVA Y EQUIPO PARA EL BENEFICIADO DE CARDAMOMO DE LA ASOCIACIÓN CARDAMOMEROS DEL NORTE DE GUATEMALA, MORALES, IZABAL" CON FONDOS PROVENIENTES DEL FIDEICOMISO FONDO NACIONAL PARA LA REACTIVACIÓN Y MODERNIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD AGROPECUARIA -FONAGRO-.**

**Artículo 2.** El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

**COMUNÍQUESE,**



Ing. Edgar René de León Moreno  
MINISTRO DE AGRICULTURA,  
GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN





CONVENIO ADMINISTRATIVO NÚMERO DIECISÉIS GUION DOS MIL VEINTITRÉS (16-2023), CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA ASOCIACIÓN DE CARDAMOMEROS DEL NORTE DE GUATEMALA, LA CUAL PODRÁ ABREVIARSE A.C.N.G., PARA EL FINANCIAMIENTO DEL PROYECTO "IMPLEMENTACIÓN DE INFRAESTRUCTURA PRODUCTIVA Y EQUIPO PARA EL BENEFICIADO DE CARDAMOMO DE LA ASOCIACIÓN CARDAMOMEROS DEL NORTE DE GUATEMALA, MORALES, IZABAL" CON FONDOS PROVENIENTES DEL FIDEICOMISO FONDO NACIONAL PARA LA REACTIVACIÓN Y MODERNIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD AGROPECUARIA -FONAGRO-.

Asociación de Cardamomeros  
del Norte de Guatemala  
Aldea Tres Pinos

En la ciudad de Guatemala, veinticinco de mayo de dos mil veintitrés, **NOSOTROS:** por una parte **VÍCTOR HUGO GUZMÁN SILVA**, de cincuenta y tres años de edad, soltero, guatemalteco, Ingeniero Agrónomo, de éste domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- con el Código Único de Identificación -CUI-, número dos mil quinientos noventa espacio cero tres mil seiscientos treinta y ocho espacio cero ciento uno (2590 03638 0101), emitido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de **VICEMINISTRO DE SANIDAD AGROPECUARIA Y REGULACIONES DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, como lo acredito con las certificaciones de los siguientes documentos: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento número nueve (09), de fecha diecisiete de julio de dos mil veinte; b) Acta de toma de posesión número cero noventa y tres guion dos mil veinte (093-2020), de fecha veintiuno de julio de dos mil veinte; y, c) Acuerdo Ministerial número noventa y siete guion dos mil veinte (97-2020) de fecha veintisiete de mayo de dos mil veinte, y sus modificaciones, por medio del cual el señor Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación, me delega la función de celebrar y suscribir convenios administrativos que se realicen en el Ministerio; en lo sucesivo mi representante será denominado **EL MINISTERIO**; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones en la séptima avenida número doce guion noventa de la zona trece, Edificio Monja Blanca, en esta ciudad capital; y por la otra parte, **GREGORIO VÁSQUEZ HERNÁNDEZ**, de cuarenta y nueve años de edad, casado, Agricultor, guatemalteco, de este domicilio, me identifico con Documento Personal de Identificación DPI-, con el Código Único de Identificación -CUI-, número un mil setecientos cuatro espacio treinta y seis mil ochocientos dos espacio dos mil siete (1704 36802 2007), emitido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-, actúo en mi calidad de **PRESIDENTE DE LA JUNTA DIRECTIVA Y REPRESENTANTE LEGAL DE LA ASOCIACIÓN DE CARDAMOMEROS DEL NORTE DE GUATEMALA**, la que se podrá abreviar **A.C.N.G.**, calidad que acredito con mi nombramiento contenido en Acta notarial de fecha veinte de noviembre del año dos mil veintiuno, autorizada en la ciudad de Guatemala, departamento de Guatemala, faccionada por el Notario José Antonio Castro Caná, inscrita a la partida número seis (6), folio seis (6) del libro ochenta y ocho (88) de Nombramientos del Registro de las Personas Jurídicas, del Ministerio de Gobernación; en adelante mi representada será denominada como **LA ASOCIACIÓN**; señalo como lugar para recibir notificaciones en Aldea Tres Pinos Municipio de Morales del departamento de Izabal. Los otorgantes aseguramos ser de los datos de identificación personal antes indicados, hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, que tenemos a la vista la documentación con la cual acreditamos las calidades que ejercitamos, y que son suficientes de conformidad con la ley para la celebración del presente **CONVENIO ADMINISTRATIVO**, el cual queda contenido en las cláusulas siguientes:



**PRIMERA: BASE LEGAL.** El presente Convenio Administrativo se celebra con fundamento en los artículos 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número ciento catorce guion noventa y siete (114-97) del Congreso de la República de Guatemala; Artículo 7, numeral 8 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número trescientos treinta y ocho guion dos mil diez (338-2010) de fecha diecinueve de noviembre de dos mil diez; Artículos 1, 2, 5, 6, 8, 20, 22, 23, 25, 26 y 28 del Acuerdo Ministerial número trescientos cincuenta y cuatro guion dos mil diecisiete (354-2017), de fecha veinte de diciembre de dos mil diecisiete, "Reglamento para la Administración y Funcionamiento del Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria - FONAGRO-" del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación; y artículos 1, 2, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28 y 29 del "Reglamento para el Financiamiento de Proyectos con Recursos del Fideicomiso Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria -FONAGRO-". Las partes nos comprometemos a cumplir con toda la normativa vigente que resulte aplicable, la cual es de cumplimiento general, ya que las partes no podemos alegar ignorancia de la ley.

**SEGUNDA: ANTECEDENTES.** El Consejo Directivo del Fideicomiso Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria, que en adelante será denominado como **FONAGRO**, en Acta de Reunión Extraordinaria número dos guion dos mil veintitrés (2-2023), de fecha quince (15) de marzo del año dos mil veintitrés (2023) y en la que consigna la Resolución número seis diagonal dos mil veintitrés (6/2023), por medio de la cual, con fondos del fideicomiso FONAGRO, aprobó un financiamiento a **LA ASOCIACIÓN** para la ejecución del proyecto "Implementación de infraestructura productiva y equipo para el beneficiado de cardamomo de la Asociación de Cardamomeros del Norte de Guatemala, Morales, Izabal".

**TERCERA: OBJETO DEL CONVENIO.** El presente Convenio Administrativo tiene por objeto formalizar el aporte financiero que FONAGRO otorgará a la Asociación para la ejecución del proyecto productivo de inversión "Implementación de infraestructura productiva y equipo para el beneficiado de cardamomo de la Asociación de Cardamomeros del Norte de Guatemala, Morales, Izabal".

**CUARTA: MONTO DEL PROYECTO:** El monto del aporte financiero otorgado para financiar el proyecto, será por la cantidad de **DOS MILLONES NOVENTA Y NUEVE MIL NOVECIENTOS CUARENTA Y CINCO QUETZALES CON VEINTE CENTAVOS (Q. 2,099,945.20)**, provenientes del Fideicomiso Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria -FONAGRO-.

**QUINTA: NATURALEZA DE LOS FONDOS.** El aporte financiero que otorgará FONAGRO para el financiamiento del proyecto, tendrá la calidad de **FONDOS NO REEMBOLSABLES**, provenientes del Fideicomiso Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria -FONAGRO-, por un monto de **DOS MILLONES NOVENTA Y NUEVE MIL NOVECIENTOS CUARENTA Y CINCO QUETZALES CON VEINTE CENTAVOS (Q. 2,099,945.20)**, que se invertirán conforme al plan de inversión aprobado por la Gerencia General de FONAGRO.



**SEXTA: DESTINO DE LOS FONDOS.** Los recursos financieros que aportará FONAGRO se destinarán para la ejecución de un proyecto productivo de inversión, que contendrá rubros para la implementación de infraestructura productiva equipada para el proceso de beneficiado, almacenamiento y transformación de cardamomo cereza a pergamino que produce la Asociación y maquinaria y equipo para el beneficiado, que permitan mejorar la productividad y la calidad del producto e incrementar los ingresos de los asociados; así como, contribuir con el mejoramiento de las capacidades técnicas y administrativas a través de la implementación de asistencia técnica y fortalecimiento institucional que le permita a la Asociación administrar el proyecto eficientemente, todo conforme al plan de inversión aprobado por la Gerencia General de FONAGRO.

**SÉPTIMA: AREA GEOGRÁFICA DEL PROYECTO:** La ejecución de proyecto se realizará en Aldea Tres Pinos y Aldea San Francisco de Asís, Municipio de Morales, departamento de Izabal.

**OCTAVA: BENEFICIARIOS.** A través de la implementación del proyecto productivo de inversión, se beneficiarán a setenta y cuatro (74) asociados, siendo veintinueve (29) mujeres y cuarenta y cinco (45) hombres.

**NOVENA: EJECUCIÓN DEL PROYECTO, SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN.** La ejecución del Proyecto está a cargo de la Asociación, mientras que el seguimiento y evaluación estará a cargo de la Unidad Técnica de Seguimiento y Evaluación -UTSE- del Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria -FONAGRO-. Además, se establecerán mecanismos de coordinación entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y LA ASOCIACIÓN; para el efecto EL MINISTERIO designa como su representante al Gerente General de FONAGRO y por su parte la Asociación designa a su Representante Legal. Los objetivos de dicha coordinación es analizar e identificar los cambios que se consideren apropiados para el cumplimiento eficiente del objeto del presente Convenio Administrativo y apoyar en la solución de los problemas de orden técnico, administrativo y financiero que se susciten dentro del proceso de ejecución del proyecto.

**DÉCIMA: MANEJO DEL FINANCIAMIENTO:** Se designa como responsable a la entidad denominada **ASOCIACIÓN DE CARDAMOMEROS DEL NORTE DE GUATEMALA**, la que se podrá abreviar **A.C.N.G.**, desde la recepción del o los desembolsos hasta su liquidación; por cuyo servicio, en virtud de tener calidad de organización beneficiaria, no se autoriza pago alguno. Para el manejo del financiamiento otorgado, la Asociación deberá contar con la cuentadancia respectiva, autorizada por la Contraloría General de Cuentas.

**DÉCIMA PRIMERA: DE LA FORMA DE LOS DESEMBOLSOS.** Los FONDOS NO REEMBOLSABLES serán trasladados a LA ASOCIACIÓN mediante UN DESEMBOLSO, por medio de solicitud del Señor Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación al Gerente General del Banco de Desarrollo Rural, Sociedad Anónima, para que realice el depósito en la cuenta aperturada para el efecto y de uso exclusivo para el manejo de este financiamiento, quedando expresamente prohibido trasladar los fondos otorgados a distintas cuentas bancarias, aún consten a nombre de la Asociación. El único

Asociación de Cardamomeros  
del Norte de Guatemala  
Aldea Tres Pinos





desembolso será por la suma de **DOS MILLONES NOVENTA Y NUEVE MIL NOVECIENTOS CUARENTA Y CINCO QUETZALES CON VEINTE CENTAVOS (Q. 2,099,945.20)**, en calidad de FONDOS NO REEMBOLSABLES, con cargo a la partida presupuestaria del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado para el Ejercicio Fiscal que corresponda o la que se encuentre vigente y disponible al momento del pago, o bien, con cargo al capital fideicometido del Fideicomiso FONAGRO aprobado para su uso en la escritura constitutiva.

**DÉCIMA SEGUNDA: DE LOS INTERESES.** Los intereses generados por los FONDOS NO REEMBOLSABLES depositados a la cuenta aperturada para el proyecto, se aplicarán a la cuenta del Fideicomiso FONAGRO para su capitalización, los cuales el cuentadante trasladará en forma mensual a FONAGRO, debiendo informar por escrito a la Gerencia de FONAGRO.

**DÉCIMA TERCERA: FISCALIZACIÓN DE LOS FONDOS.** Cuando sea requerida, LA ASOCIACIÓN facilitará a la Contraloría General de Cuentas, a la Auditoría Interna del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y a la Auditoría Interna de FONAGRO la documentación necesaria para realizar las auditorías y glosas que permitan la comprobación de la administración financiera de los recursos.

**DÉCIMA CUARTA: PRESENTACIÓN DE INFORMES:** La Asociación deberá remitir al FONAGRO, en forma mensual informes de avance de ejecución física, técnica, y financiera, así como, informe de los problemas encontrados durante el desarrollo del proyecto; también deberá rendir informes al Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y la Contraloría General de Cuentas cuando éstas lo requieran.

**DÉCIMA QUINTA: RESPONSABILIDADES DE LAS PARTES.** Para lograr el objetivo del presente Convenio Administrativo, las partes asumen las responsabilidades siguientes:

**I. DE LA ASOCIACIÓN:**

- a) Administrar de manera eficaz y eficiente el financiamiento otorgado, en el marco del presente Convenio Administrativo, para la ejecución del proyecto, conforme a sus normas y procedimientos internos y los estipulados en las leyes aplicables al presente instrumento.
- b) Atender las recomendaciones técnicas emitidas por la Unidad Técnica de Seguimiento y Evaluación -UTSE- dentro del plazo no mayor a treinta (30) días calendario; así como, las recomendaciones de Auditoría Interna emitidas por la Unidad de Auditoría Interna -UDAI- en un periodo no mayor de treinta (30) días calendario.
- c) **SEGURO DE CAUCIÓN:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas derivadas del otorgamiento del financiamiento no reembolsable, la organización beneficiaria, otorgará FIANZA DE CUMPLIMIENTO (SEGURO DE CAUCIÓN), a favor del FIDEICOMISO FONDO NACIONAL PARA LA REACTIVACIÓN Y MODERNIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD AGROPECUARIA -FONAGRO- la cual estará vigente durante el plazo de ejecución del proyecto.

Asociación de Cardamomos  
del Norte de Guatemala  
Aldea Tres Pinos



- d) Registrar en la Caja Fiscal el movimiento de ingresos y egresos efectuados en el marco del presente Convenio Administrativo, de acuerdo a la normativa vigente y presentarla a los entes fiscalizadores cuando éstos lo requieran.
- e) Ejecutar los fondos del financiamiento otorgado de conformidad con el plan de inversión aprobado por el Gerente General de FONAGRO.
- f) Realizar todas las operaciones bancarias derivadas del aporte financiero, a través de servicios que ofrece el Banco de Desarrollo Rural, Sociedad Anónima; así como aperturar una cuenta de depósitos a la vista (monetarios) para el manejo de sus ingresos y egresos, con firmas mancomunadas.
- g) Cumplir con lo establecido en la Ley de Contrataciones del Estado y su Reglamento, Decreto número 57-92 del Congreso de la República de Guatemala y publicar lo establecido en la misma, en el Sistema de Información de Contrataciones y Adquisiciones del Estado (GUATECOMPRAS).
- h) En toda publicación que se haga sobre las actividades del Proyecto y en el Proyecto en sí, se deberá incluir la identificación del Gobierno de Guatemala, del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y del Fideicomiso Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria -FONAGRO-.
- i) Notificar por escrito a la Gerencia de FONAGRO a más tardar dentro de los quince (15) días siguientes, cualquier información sobre algún suceso que afecte significativamente el Proyecto.
- j) Facilitar la fiscalización de los fondos por parte de funcionarios de la Contraloría General de Cuentas, Auditoría Interna del Ministerio y la Auditoría del FONAGRO.
- k) La Asociación de ninguna forma podrá transferir la titularidad en la ejecución del Proyecto.
- l) Liquidar los fondos asignados, dentro de los sesenta (60) días de finalizado el Convenio Administrativo suscrito.
- m) Le queda prohibido a la Asociación ejecutar el proyecto mediante delegación de la ejecución, tanto financiera como técnica, por medio o a través de otra organización.
- n) Cumplir en la administración y ejecución de los fondos aprobados para el proyecto con lo establecido en la Ley de Lavado de Dinero u otros activos, Decreto número 67-2001 del Congreso de la República de Guatemala; y su Reglamento; y la Ley para Prevenir y Reprimir el Financiamiento del Terrorismo, Decreto número 58-2005 del Congreso de la República de Guatemala; y, su Reglamento.

## II. DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN:

- a) Autorizar a FONAGRO de manera oportuna para realizar el desembolso a la Asociación, según el monto autorizado.
- b) Brindar y establecer los mecanismos necesarios que tiendan a facilitar y agilizar la ejecución de los fondos.
- c) Considerar y aprobar cualquier ampliación o modificación que pudiera hacerse al presente Convenio Administrativo, de acuerdo con las necesidades no contempladas y que se susciten para una mejor ejecución del proyecto.

Asociación de Cardamomos  
del Norte de Guatemala  
Aldea Tres Pinos






**DÉCIMA SEXTA: OTRAS CONDICIONES.** Para una mejor fiscalización y desarrollo del proyecto aprobado mediante la **Resolución número seis diagonal dos mil veintitrés (6/2023)**, se tienen por incorporadas en el presente Convenio Administrativo, las condiciones, recomendaciones y detalles específicos contenidos en el documento de proyecto presentado por la entidad denominada **ASOCIACIÓN DE CARDAMOMEROS DEL NORTE DE GUATEMALA**, la que se podrá abreviar **A.C.N.G.**, el plan de inversión aprobado y los dictámenes siguientes: De la Unidad Técnica de Seguimiento y Evaluación -UTSE- del FONAGRO FON guion UTSE guion DCD guion cinco guion dos mil veintitrés (FON-UTSE-DCD-5-2023), de fecha veinticuatro de febrero del año dos mil veintitrés; b) de la Unidad de Auditoría Interna del FONAGRO FON guion UDAI guion DPN guion cero cero tres guion dos mil veintitrés (FON-UDAI-DPN-003-2023), de fecha veintisiete de febrero del año dos mil veintitrés; c) de la Unidad de Asesoría Jurídica del FONAGRO FON guion LEGAL guion nueve guion dos mil veintitrés (FON-LEGAL-9-2023), de fecha veintiocho de febrero del dos mil veintitrés.

**DÉCIMA SÉPTIMA: PLAZO DEL CONVENIO Y DEL FINANCIAMIENTO.** El plazo del presente Convenio Administrativo es de **VEINTICUATRO (24) MESES**, contados a partir de la fecha en que la Asociación reciba el primer desembolso y único desembolso.

**DÉCIMA OCTAVA: TERMINACIÓN.** El presente Convenio Administrativo, podrá darse por terminado, sin responsabilidad para EL MINISTERIO, por cualquiera de las razones siguientes:

- a) Si los recursos no son utilizados después de seis meses contados a partir del único desembolso, debiendo retornar los mismos a la cuenta del Fideicomiso FONAGRO, incluyendo los intereses generados a la fecha indicada. Esta acción deberá ser ejecutada por BANRURAL al recibir orden del FONAGRO, lo cual es aceptado expresamente por el ejecutor;
- b) Por incumplimiento de la Asociación de las obligaciones que adquiere para el desarrollo del presente proyecto, previo informe de la evaluación realizada por el FONAGRO;
- c) Por utilización de los fondos financieros en actividades o proyectos distintos a los establecidos en la **Resolución número seis diagonal dos mil veintitrés (6/2023)** y en el presente convenio;
- d) Por ejecutar el proyecto mediante delegación de la ejecución, tanto financiera como técnica, por medio o a través de otra organización.
- e) El acaecimiento de caso fortuito o fuerza mayor debidamente comprobada y evaluada por el FONAGRO;
- f) Por vencimiento del plazo;
- g) Por cumplimiento ordinario de los objetivos y fines del presente convenio; y,
- h) Por voluntad de las partes.

**DÉCIMA NOVENA: LIQUIDACIÓN.** Una vez finalizado el presente Convenio Administrativo, se procederá a su liquidación dentro del plazo de sesenta (60) días hábiles, presentando la Asociación para el efecto el informe de su respectiva liquidación ante la Gerencia General de FONAGRO, quien procederá conforme el proceso de liquidación aprobado por el Consejo Directivo de FONAGRO, informando

Asociación de Cardamomos  
del Norte de Guatemala  
Aldea Tres Pinos

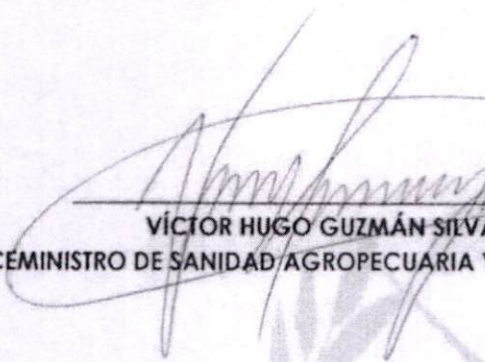


la Organización sobre el proyecto por al menos un año después de su liquidación.

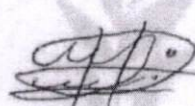
**VIGÉSIMA: MODIFICACIONES.** Cualquier modificación parcial o total de las condiciones del presente convenio se formalizarán mediante la emisión de una nueva Resolución por parte del Consejo Directivo del Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria -FONAGRO- y la suscripción del Addendum respectivo.

**VIGÉSIMA PRIMERA: CONTROVERSIAS.** Cualquier duda surgida en la aplicación e interpretación del presente Convenio Administrativo, se resolverá de mutuo acuerdo entre las partes, en cuyo caso el acuerdo al que se llegue se formalizará mediante el Addendum respectivo.

**VIGÉSIMA SEGUNDA: ACEPTACIÓN.** Nosotros los otorgantes, en las calidades en que respectivamente actuamos, aceptamos el contenido de todas y cada una de las cláusulas del presente Convenio Administrativo, el cual es leído íntegramente por los comparecientes, y enterados de su contenido, valor, objeto, validez y demás efectos legales, lo aceptamos, ratificamos y firmamos en siete (7) hojas de papel bond tamaño oficio con membrete del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.

  
**VÍCTOR HUGO GUZMÁN SILVA**  
VICEMINISTRO DE SANIDAD AGROPECUARIA Y REGULACIONES



  
**GREGORIO VÁSQUEZ HERNÁNDEZ**  
PRESIDENTE DE LA JUNTA DIRECTIVA  
Y REPRESENTANTE LEGAL  
**ASOCIACIÓN DE CARDAMOMEROS DEL NORTE DE GUATEMALA,**  
la que se podrá abreviar **A.C.N.G.,**

**Asociación de Cardamomeros  
del Norte de Guatemala  
Aldea Tres Pinos**

SEPTIEMBRE  
DE 1921